



# INVENTAIRE - INVENTORY - INVENTAR - INVENTARIS LIFE

NOM :   \_NOM  
N° :   \_NUMEMP

ARRIVEE :   \_ARRIVEE  
DEPART :   \_DEPART

CUISINE / SEJOUR	Prix		
6 assiettes plates - Plates - Flache Teller - Platte borden	2€	1 bouilloire - kettle - kessel -waterkoker	20€
6 assiettes creuses - Soup plate - Suppenteller - Diepe borden	2€	1 plateau - Tray - Tablett - Dienblad	5€
6 assiettes à dessert - Small plates - Dessertteller - Kleine borden	2€	1 télévision - television - Fernseher - TV	150€
6 bols - Bowls - Trinkschalen - Kommen	2€	1 télécommande clim -remote control airco - Fernsteuerung-afstandsbediening	100€
6 mugs - Grosse Tassen - Bekers met oor	2€	1 clé interrupteur - Power switch key - Stromschalter schlüssel - Sleutel schakelaar	6€
6 grands verres- Big glasses - Grosse Gläser - Grote waterglazen	1.50€		
6 petits verres- Small glasses - Kleine Gläser - Kleine waterglazen	1€	<b>JARDIN</b>	
6 fourchettes- Forks - Gabeln - Vorken inox	1€	1 table -table -tisch-tafel	50€
6 couteaux inox - Knives - Messer - Kleine messen	1.50€	4 chaises - chairs - Stühle - Stoelen	20€
6 cuillères à soupe-Spoons-Suppenlöffel-Soeplepels	1.50€	2 chaises longues- Sun beds - Liegestühle - Ligstoelen	40€
6 cuillères à café-Tea spoons-Kaffeelöffel-Theelepels	1€	1 parasol -Beach umbrella - Sonnenschirm	45€
6 couteaux à steak- Steak knives - Steackmesser - Vleesmess	1.50€		
1 pichet 1 L- Jug 1L - Krug 1 L - Waterkaraf 1L	3€	<b>CHAMBRE PARENTS</b>	
1 cendrier- Ashtray - Aschenbecher - Asbak	2€	2 oreillers avec enveloppe-Pillows + coating- Kopfkissen +Schutzbezug - Hoofdkussens + sloop	7€- 3.5€
1 four à micro - ondes + cloche- Microwave + cover - Mikrowellenherd +Abdeckung - Magnetronoven + deksel	70€	1 couverture 2 personnes- Double Blanket-Doppelte Decke- Dubbele deken	25€
1 ouvre-boite - Tin opener - Dosenöffner - Blikopener	-1€	1 protège matelas - Mattress-covers - Matratzenschoner	15€
1 râpe universelle - Universal grater - Raspel - Rasp	1.50€	Matrasbeschermer 160*190	
1 tire-bouchon - Corkscrew-Korkenzieher-Kurkentrekke	2.50€	4 cintres- Coat hangers - Kleiderbügel - Kleerhangers	
1 louche+écumoire-Ladle+Steel Skimmer	3€		
Suppenschöpfer+Schaumlöffel -Soeplepel+Schuimspaan	3€	<b>CHAMBRE ENFANTS</b>	
1 grande fourchette - Big fork -Grosse Gabel-Grote vor	3€	2 oreillers avec enveloppe- Pillows + coating-Kopfkissen + Schutzüberzug- Hoofdkussens + sloop	7€- 3.5€
1 couteau à pain+viande -Bread knife+meat-Brotmesser+ Fleischmesser+broodmes+vleesmes	3€	2 couvertures 1 personne- Blankets 1 person- Woldecken 1 Personen- Wollen dekens 1 persoon	18€
1 épilateur - Peeler - Gemüseschäler - Aardappelschiller	1€	2 protèges matelas - Mattress-covers-Matratzenschoner- Matrasbeschermers 90*190	10€
1 spatule + cuillère en bois-Wooden spoon+spatula Holzlöffel+Spachtel - houten lepel+spatel	1€	4 cintres- Coat hangers - Kleiderbügel - Kleerhangers	
1 grand saladier-Big salad bowl-Salatschüssel- Grote slakom	6€		
3 Set de Plats blancs-White serving dishes-Weißes Geschirr gesetzt Schüssel - Diepe schalen	5€	<b>NETTOYAGE</b>	
2 casseroles- Pans - Kochtöpfe - Steelpannen	8€	1 pelle + balayette + seau - Garbage shovel+brush+bucket+ Kehrblech+Handfeger +Eimer - Blik + handborstel + emmer	
1 faitout- Stewpan - Grosse Kochtopf - Kookpan	25€	1 balai coco + balai espagnol - Floor cloth + mop - Spaanse dweil-bezem	
1 poêle- Frying Pan - Bratpfanne - Koekepan	15€	1 poubelle -Trash can - Mülleimer - Vuilnisemmer	
1 planche à découper-Chopping-board-Schneidebrett-Snijplank	5€	1 séchoir à linge - Drying rack - Wäscheständer - Droogrek	30€
1 bassine- Wash bowl- Spülschüssel-Wasbak		1 sac de tri sélectif-Sorting bag - Beutel für Mülltrennung - Zak voor vuilnisselectie	3€
1 dessous de plat- Trivet - Untersetzer - Onderzetter	1.5€	1 ensemble WC (brosse + récipient) - WC set - Bürste+Halter - WC borstel met bak	
1 égouttoir à légumes- Collander - Küchensieb - Vergiet	2.5€		
1 couvert à salade- Salad servers - Salatbesteck - Slabestek	2€		
1 essoreuse à salade-Salad spinner-Salatschleuder- Saladespinner	6€		
1 cafetière électrique - coffeemachine - kaffeemaschine - koffiemachine	50€		

PROPRE/CLEAN/SAUBER/SCHOON  
 SALE/DIRTY/SCHMUTZIG/NIET SCHOON

SIGNATURE/UNTERSCHRIFT/HANDTEKENING :



## Chers locataires,

Nous vous souhaitons un agréable séjour au Camping la Sousta. Vous prenez possession de votre location, nous vous remettons ce jour un inventaire détaillé. Nous nous efforçons de mettre à votre disposition un hébergement en parfait état ; Il a été contrôlé au départ du locataire précédent, et le sera également le jour de votre départ. Si l'état de votre mobile-home ne vous paraît pas satisfaisant, merci de le signaler immédiatement pour que nous puissions intervenir, sinon aucune réclamation ne sera prise en compte. **IMPORTANT : AVANT VOTRE DEPART, PRISE DE RENDEZ-VOUS OBLIGATOIRE. DEPART AVANT 10H.**

Tout objet manquant ou détérioré sera facturé. Le ménage de fin de séjour est à faire soi-même ou à payer 120 €, et à réserver à votre arrivée. **Ce forfait ménage n'inclut pas : le nettoyage de la vaisselle, de vider les poubelles et de dégivrer le frigo.** Merci d'éviter de mouiller le sol avant l'état des lieux.

Merci de votre compréhension et bon séjour.



-Toilettes et douches propres



-Vider et dégivrer le réfrigérateur



-La poubelle vidée (tri sélectif !)



-La vaisselle doit être effectuée, rangée et le lave-vaisselle vidé et nettoyé.



-Pensez à me replier par temps de mistral

**N'oubliez pas l'extérieur du mobile home (papiers, mégots... )**



## Dear Guests,

We wish you a very pleasant stay on our Camping la Sousta. We have done our best to furnish a rental in perfect order ; it has been controlled after the departure of the previous customer, and will also be the day of your departure. If you aren't satisfied with the condition of your mobile home, please let us know immediately so that we can take the necessary action. Otherwise, no ulterior claim will be accepted. **IMPORTANT: MAKE AN APPOINTMENT BEFORE YOUR DEPARTURE, IS COMPULSORY.**

**DEPARTURES maximum 10 a.m.**

Any missing or damaged object will be charge. The rental has to be returned perfectly clean and in order. You can choose to either do the cleaning yourself or to pay for (120 €) and reserve it at your arrival. In any case, please wash the dishes, defrost the refrigerator and take out the garbage.

Thank you for your understanding and have a nice stay.



-WC and showers clean



-Empty and defrost the fridgen



- Trash can emptied (recycling!)



-The dishes must be washed, stored and the dishwasher emptied and cleaned.



-Please fold me when windy!

**Don't forget outside (papers, cigarettes ...)**



## Liebe Gäste,

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Camping la Sousta. Wir bemühen uns Ihnen eine Mietunterkunft in einwandfreiem Zustand zu übergeben. Sollte der Zustand nicht in Ordnung sein, melden Sie es bitte sofort an der Rezeption, damit wir es berichtigen können. Ansonsten wird keine weitere Beschwerde akzeptiert.

**WICHTIG: DENKEN SIE DARAN EINEN TERMIN FÜR DIE ENDBAHNUNG AUSZUMACHEN. ABFAHRTEN MAXIMAL 10 UHR.**

Jegliches fehlende oder defekte Objekt wird Ihnen berechnet. Sie können auswählen entweder selbst zu reinigen, oder die Reinigungspauschale zu zahlen (120 €), bei der Ankunft zu buchen. Diese Pauschale beinhaltet nicht die Spülung des Geschirrs, den Kühlschrank abzutauen, Ihre Abfälle zu beseitigen.

Danke für Ihr Verständnis.



-WC und Dusche gereinigt



Kühlschrank entleert, enteist und gereinigt



Mülleimer entleert (Mülltrennung !!)



-Das Geschirr muss gespült, gelagert und der Geschirrspüler geleert und gereinigt werden.



-Bitte schliessen wenn es Wind gibt

**Vergessen Sie nicht den Aussenbereich (Kronkorken, Zigarettenkippen ... )**



## Beste Gasten,

Wij wensen u een prettige vakantie op La Sousta. Wij streven ernaar u een huuraccommodatie in perfecte staat aan te bieden. Indien de staat van de huuraccommodatie niet aan uw wensen voldoet, vragen wij u dit onmiddellijk te melden, zodat wij maatregelen kunnen treffen. Geen enkele tegenspraak of reclamatie wordt achteraf nog aanvaard.

**BELANGRIJK: MAAK EEN AFSpraak VOOR UW VERTREK, IS VERPLICHT. VERTREK maximaal 10 uur**

Wanneer dit niet het geval is, worden u de schoonmaakkosten aangerekend (€120), te boeken bij aankomst. Let op : ook als u de eindschoonmaak betaald heeft, zijn het vaatwerk, het wegbrengen van het afval en het ontdooien van de koelkast niet inbegrepen.

Wij danken U voor uw begrip.



-WC en douche reinigen



-de ijskast ontdooien en leeg maken,



-de vuilnisbak legen (vuilnisselectie !)



-De vaat moet worden gewassen, opgeslagen en de vaatwasser wordt geleegd en gereinigd.



-als er wind is vouw !

**Vergeet het terrein om de mobile - home heen niet A.U.B**